

# Schallschutzmatte **DallDrain** / **CeraDrain**

Sound-insulating pad DallDrain / CeraDrain

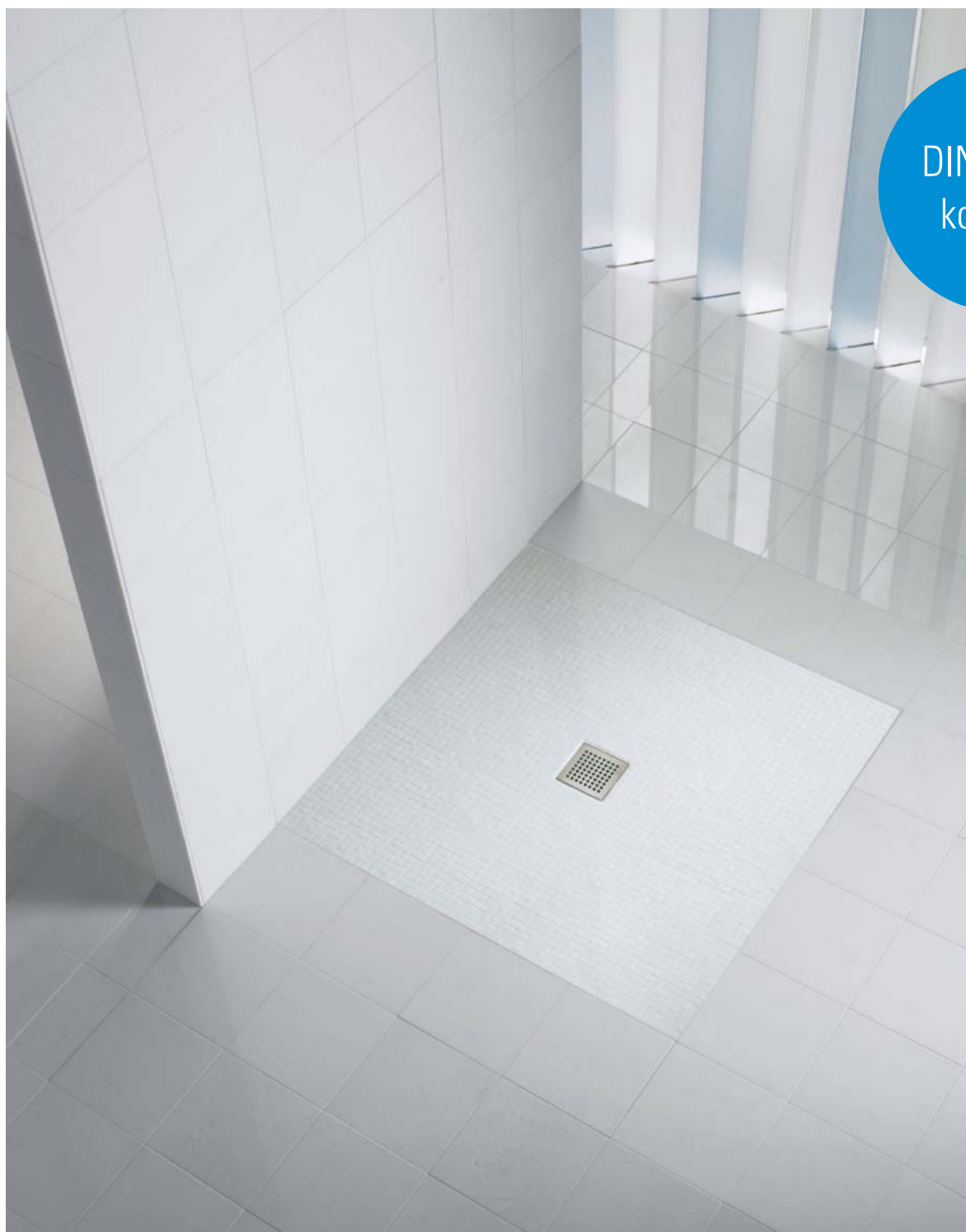
Natte d'insonorisation DallDrain / CeraDrain

Geluidsisolatiemat DallDrain / CeraDrain

Estera insonorizante DallDrain / CeraDrain

Esteira de insonorização DallDrain / CeraDrain

Mata do izolacji dźwiękowej DallDrain / CeraDrain



DIN 18534  
konform

# DALLMER

## Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /  
Importantes Nota / Importante Nota / Istotne informacje

- DE Die einschlägigen Verarbeitungsrichtlinien aller beteiligten Gewerke sind zu berücksichtigen!
- GB The relevant processing guidelines of all trades involved must be considered!
- FR Respecter les directives de transformation de tous les corps de métier concernés !
- NL De relevante verwerkingsrichtlijnen van alle betrokken vakmannen en materialen moeten in acht worden genomen!
- ES Deben observarse las directrices de procesamiento pertinentes de todos los oficios implicados!
- PT As diretrizes de processamento relevantes de todas as negociações envolvidas devem ser consideradas!
- PL Należy przestrzegać odpowiednich wytycznych montażu dla wszystkich branż, których to dotyczy!

- DE **Hinweis:** Verbundabdichtungen sind gemäß der DIN 18534 -Abdichtung von Innenräumen- auszuführen. Der Anschluss an das Entwässerungssystem / Dichtmanschette erfolgt gemäß der Montageanleitung der Dallmer GmbH + Co.KG.
- GB **Note:** Bonded waterproofings are to be executed according to DIN 18534 - Interior waterproofing. The connection to the drainage system / sealing collar has to be made according to the installation constructions of the company Dallmer GmbH + Co.KG.
- FR **Remarque :** Étanchéités composites doivent être exécutés selon la norme DIN 18534 - Étanchement d'intérieur. La connexion au système d'évacuation d'eau / collerette d'étanchéité doit être réalisée selon la notice de pose de la société Dallmer GmbH + Co.KG
- NL **Opmerking:** Naadafdichtingen moeten in overeenstemming met DIN 18534 van -Afdichting van ruimten- worden uitgevoerd. Aansluiting op de drainagesysteem / afdichtmanchet gebeurt volgens de montagehandleiding Dallmer GmbH + Co.KG.
- ES **Nota:** Impermeabilizaciones solidarias tienen que ser efectuadas según la DIN 18534 "Impermeabilización de espacios interiores". La conexión al sistema de drenaje / manguito de estanqueidad se realiza de acuerdo con las indicaciones de montaje de la empresa Dallmer GmbH + Co.KG.
- PT **Nota:** Vedações combinadas devem ser realizadas de acordo com a DIN 18534 "Vedações de interiores". A conexão ao sistema de escoamento / manguito de vedação efectua-se de acordo com o manual de instruções da empresa Dallmer GmbH + Co.KG
- PL **Uwaga:** Uszczelnienia zespolone należy wykonywać wg DIN 18534 – Uszczelnienia pomieszczeń wewnątrz budynków. Ich podłączanie do systemu odwadniania / kołnierza uszczelniającego należy realizować zgodnie z instrukcją montażu firmy Dallmer GmbH + Co.KG.

- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
- GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.
- FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
- NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
- ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
- PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticulosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
- PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.

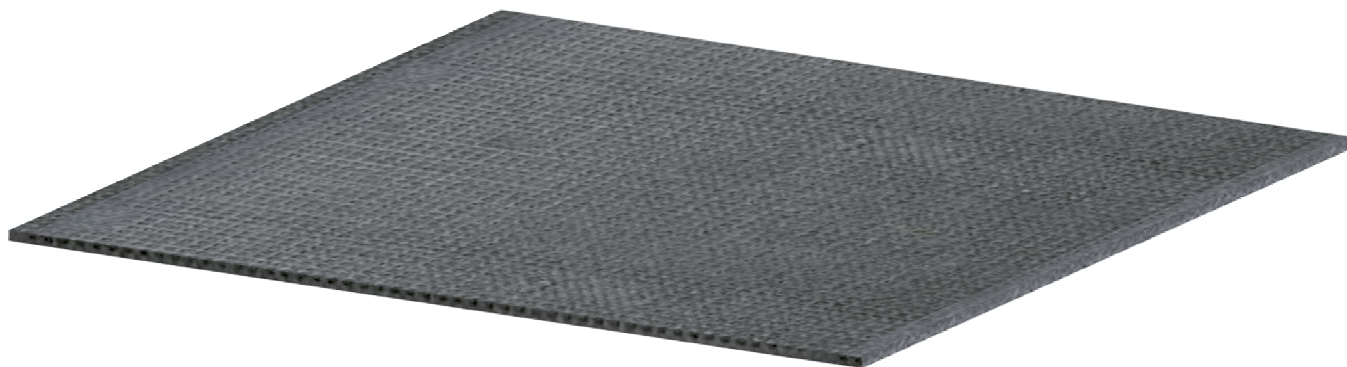
- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- GB **Note:** Compliance with this installation recommendation is required for a warranty claim based on our sales and delivery conditions.
- FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
- NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
- PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.
- PL **Wskazówka:** Zgodnie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy przestrzegane są niniejsze zalecenia dotyczące montażu.

- DE Unter [dallmer.com/montage](http://dallmer.com/montage) haben wir ein Montage-Video für Sie hinterlegt.
- GB At [dallmer.com/montage](http://dallmer.com/montage) you will find a installation video.
- FR Vidéos de montage sur notre site [dallmer.com/montage](http://dallmer.com/montage).
- NL Op [dallmer.com/montage](http://dallmer.com/montage) hebben wij voor u een montagevideo klaargezet.
- ES En la página web [dallmer.com/montage](http://dallmer.com/montage) ponemos a su disposición un vídeo de montaje.
- PT No website [dallmer.com/montage](http://dallmer.com/montage) fornecemos-lhe um vídeo da montagem.
- PL W zakładce [dallmer.com/montage](http://dallmer.com/montage) zamieściliśmy dla Państwa film instruktażowy dot. instalacji.

## Inhalt der Lieferung

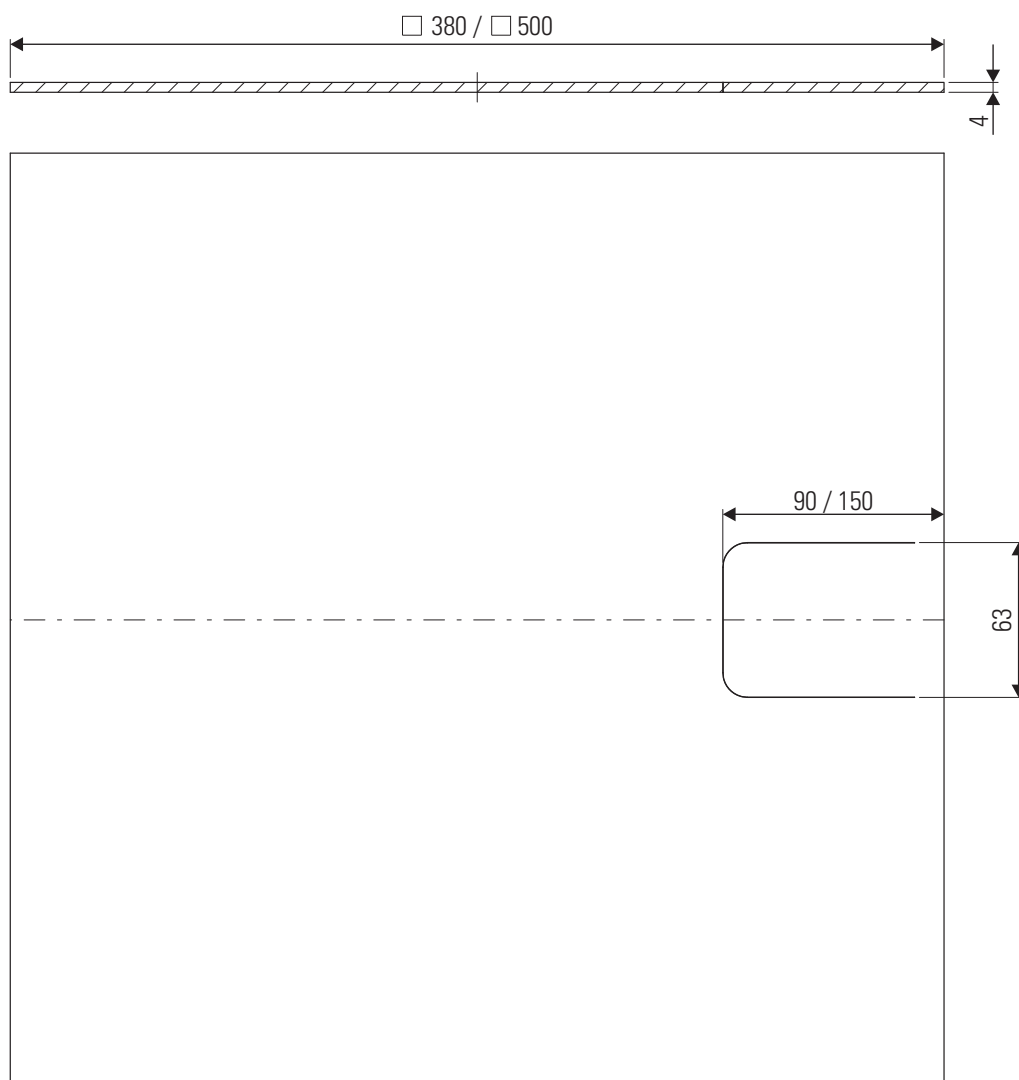
Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering /  
Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega / Zakres dostawy

517326 DallDrain



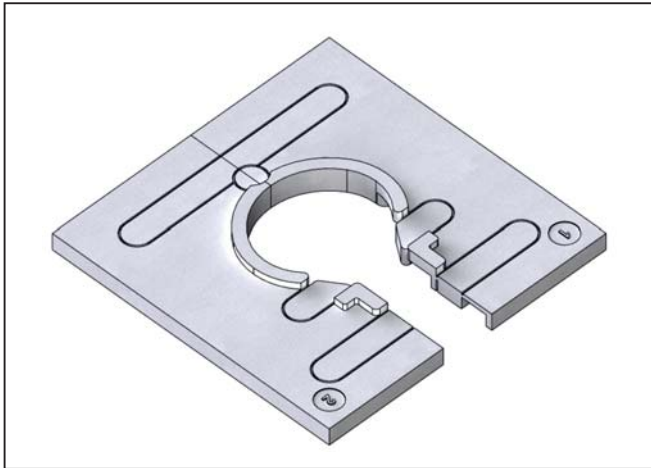
## Einbaumaße

Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /  
Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem / Wymiary montażowe



## Inhalt der Lieferung Montagehilfe

Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering /  
Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega / Zakres dostawy

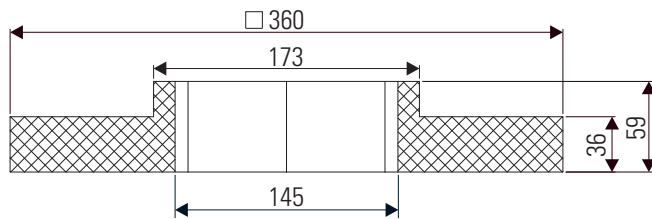


DE Nicht im Lieferumfang enthalten  
GB Not included  
FR Pas inclus  
NL Niet inbegrepen  
ES No incluido  
PT Não incluído  
PL Nie obejmuje wyposażenia

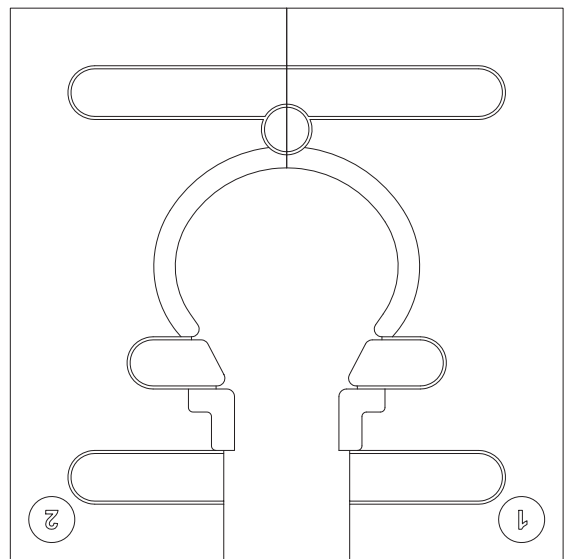
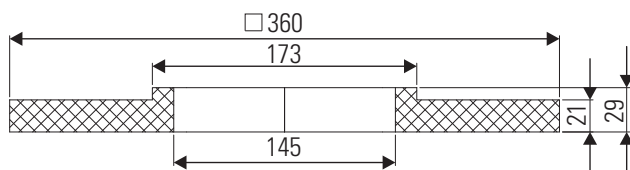
## Einbaumaße Montagehilfe

Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /  
Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem / Wymiary montażowe

517319

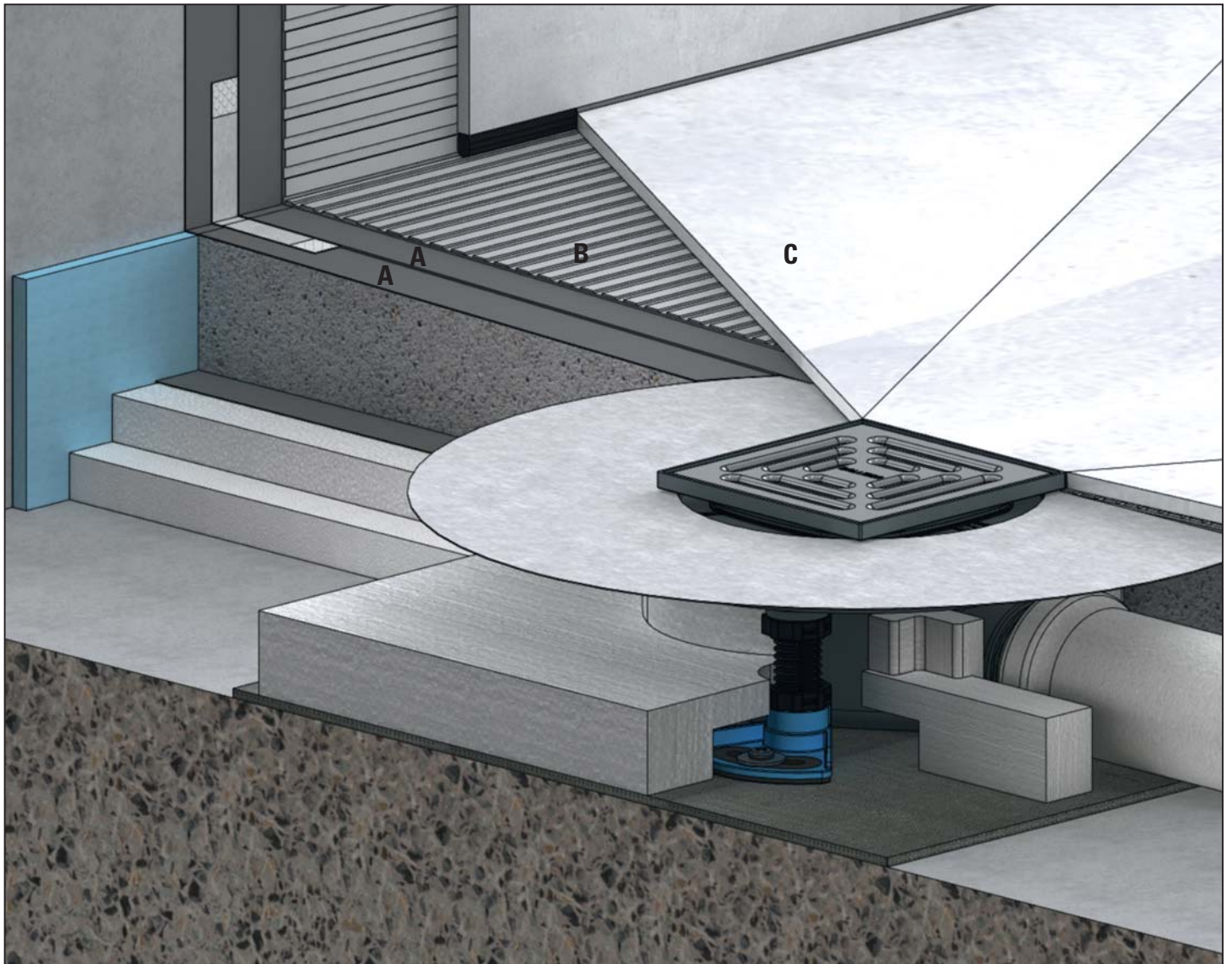


517302 Plan



# Einbau

Installation / Montage / Inbouw /  
Montaje / Montagem / Montaż



DE ges. Bodenaufbau inklusive Abdichtung im Verbund (AIV) und Kleberbett

**A)** Verbundabdichtung **B)** Kleberbett **C)** Bodenbelag

GB including combination sealing + adhesive layer

**A)** Combination sealing **B)** Adhesive layer **C)** Floor covering

FR y compris étanchement composite + lit de colle

**A)** Étanchement composite **B)** Lit de colle **C)** Revêtement de sol

NL inbegrip combinatieafdichting + lijmplank

**A)** Combinatieafdichting **B)** Lijmplank **C)** Bevloering

ES incluyendo junta de ensamblaje + lecho adhesivo

**A)** Junta de ensamblaje **B)** Lecho adhesivo **C)** Revestimiento superficie

PT incluindo vedações combinadas + camada de cola

**A)** Vedações combinadas **B)** Camada de cola **C)** Cobertura da parede

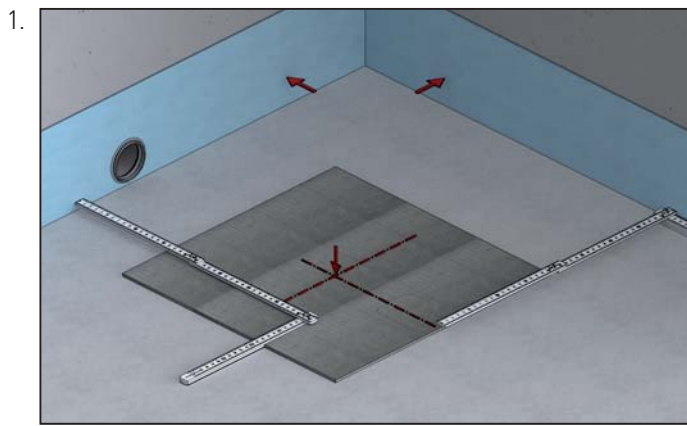
PL kompletna zabudowa podłogowa włą. z uszczelnieniem zespolonym i łóżem klejowym

**A)** Połączenie zespolone **B)** Łoże klejowe **C)** Okładzina podłogowa

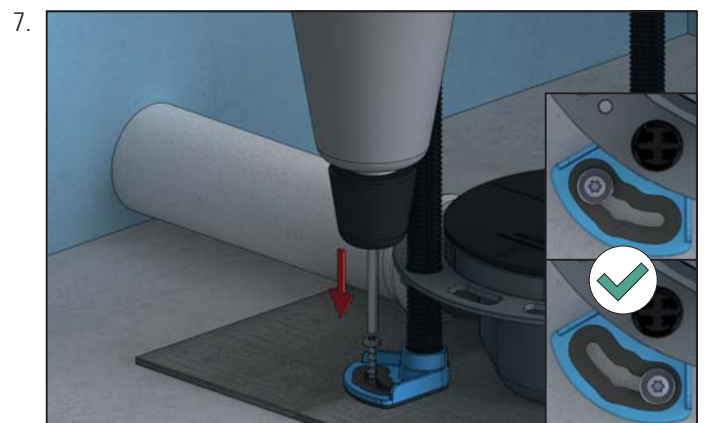
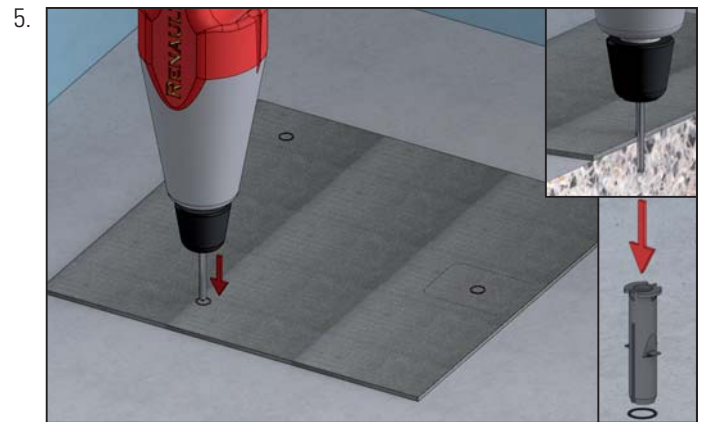
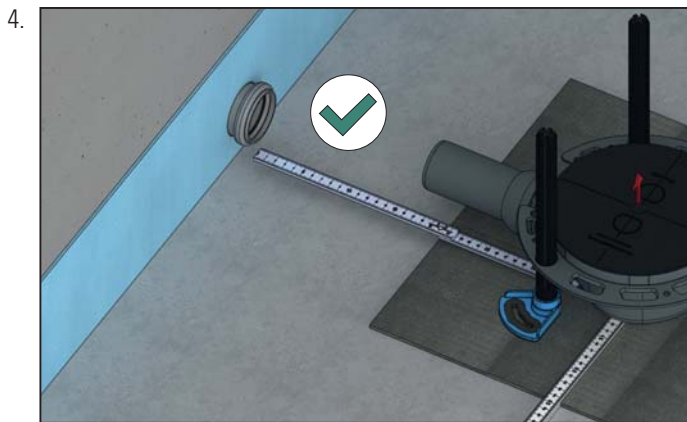
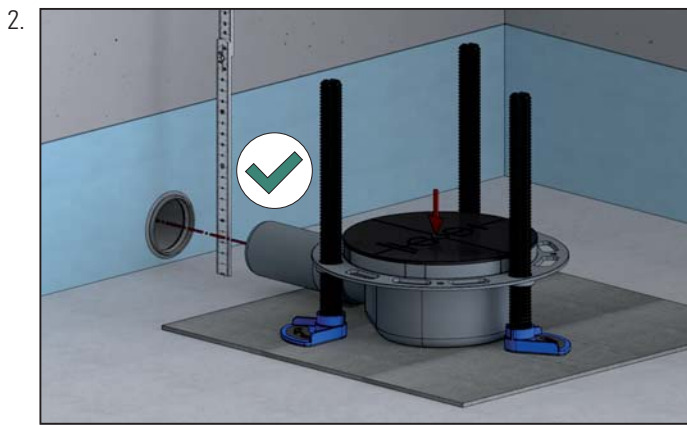
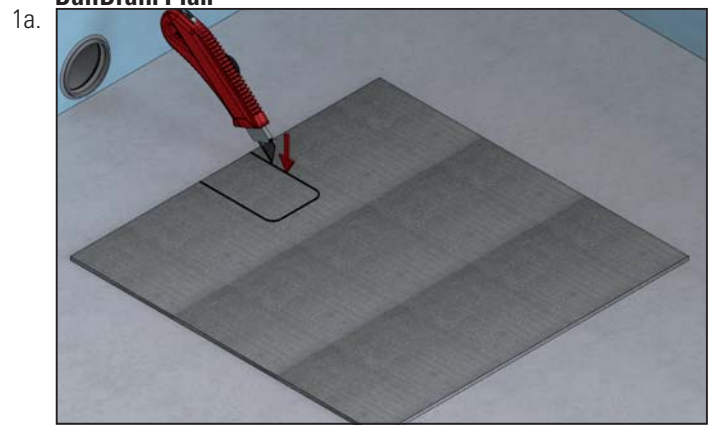


# Einbau

Installation / Montage / Inbouw /  
Montaje / Montagem / Montaż

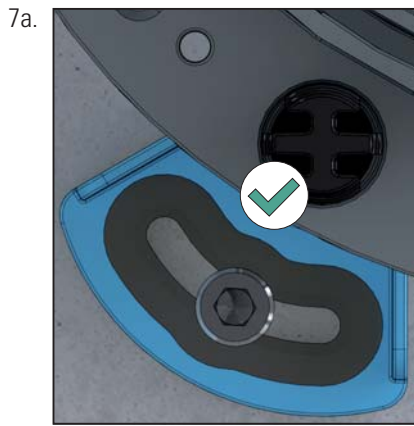


## DallDrain Plan

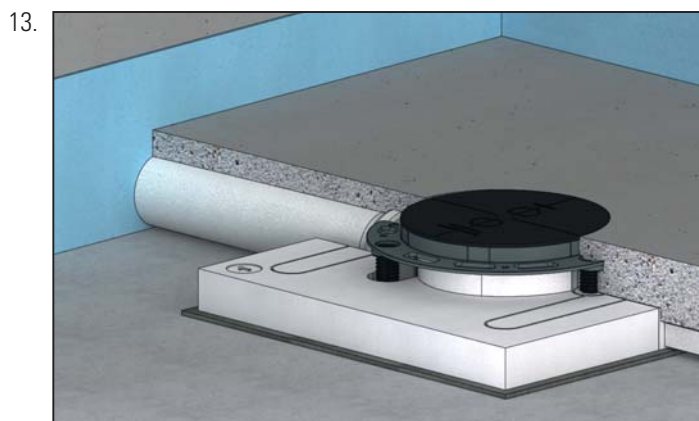
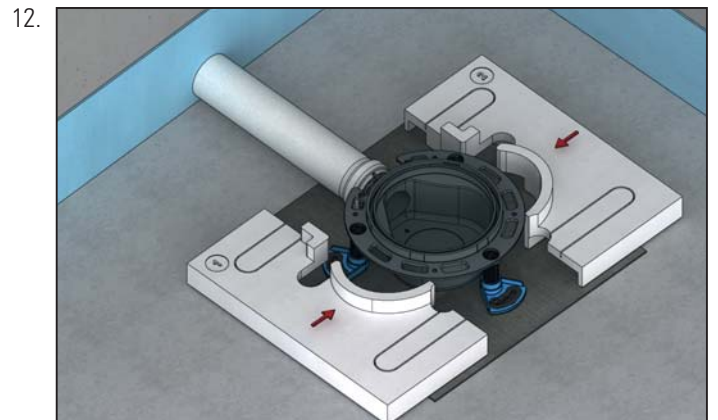
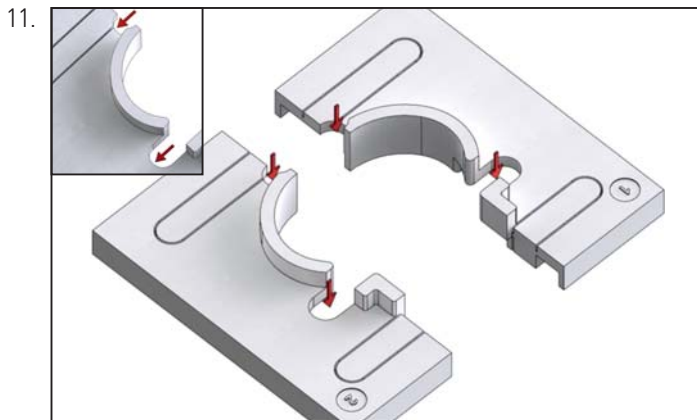
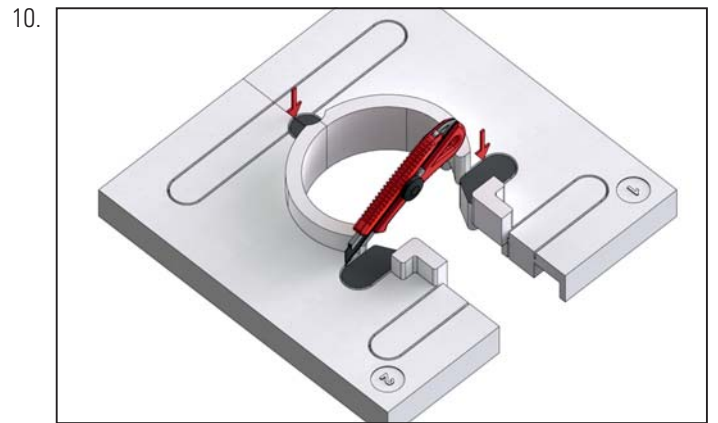
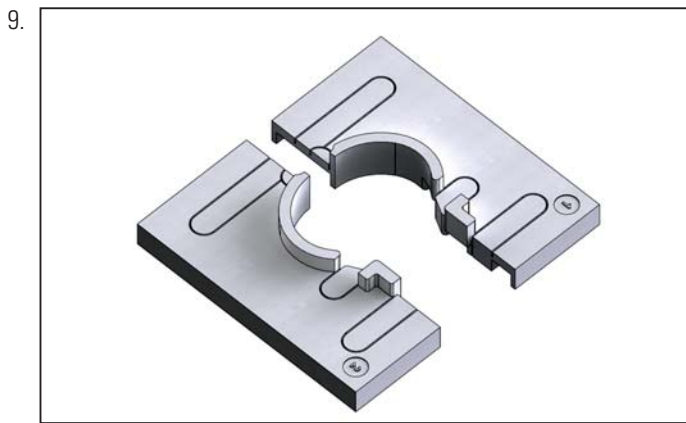
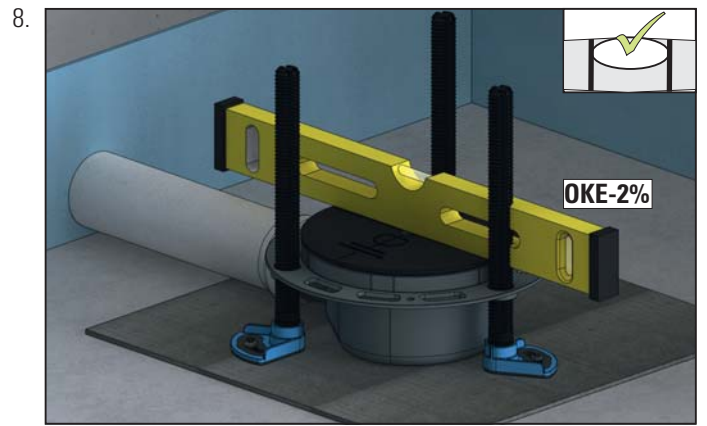


# Einbau

Installation / Montage / Inbouw /  
Montaje / Montagem / Montaż



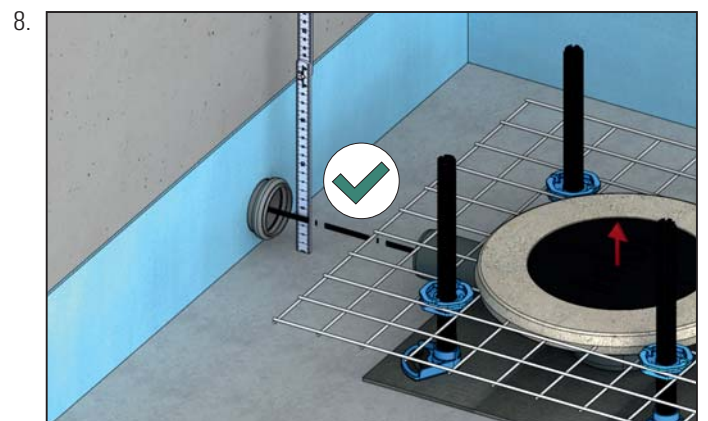
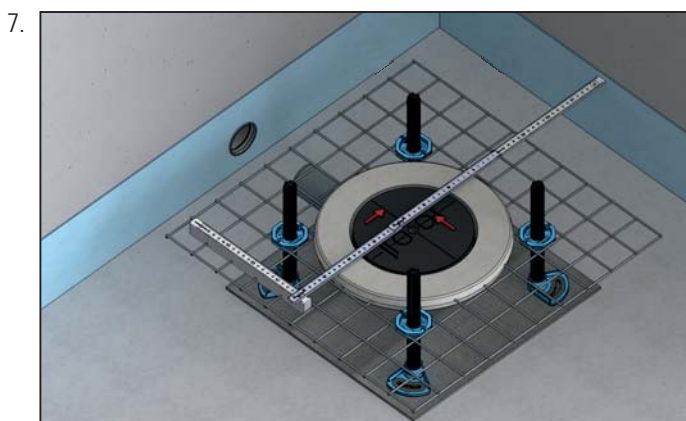
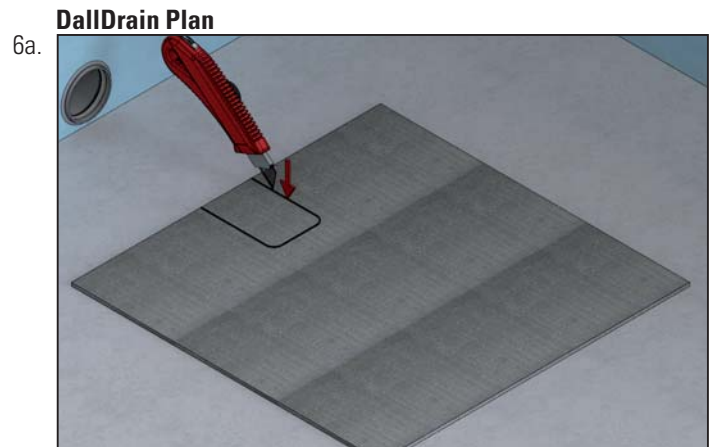
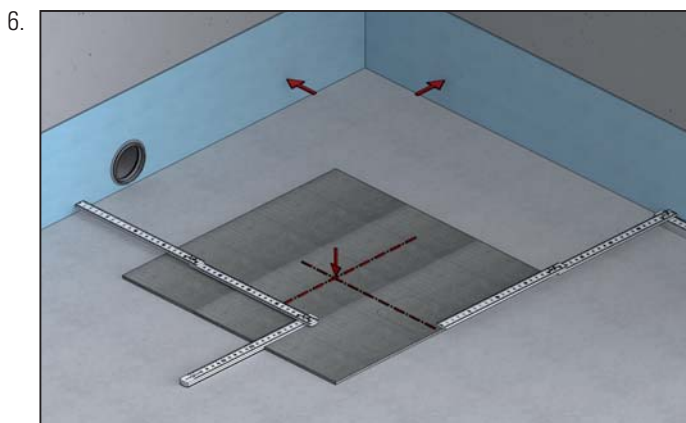
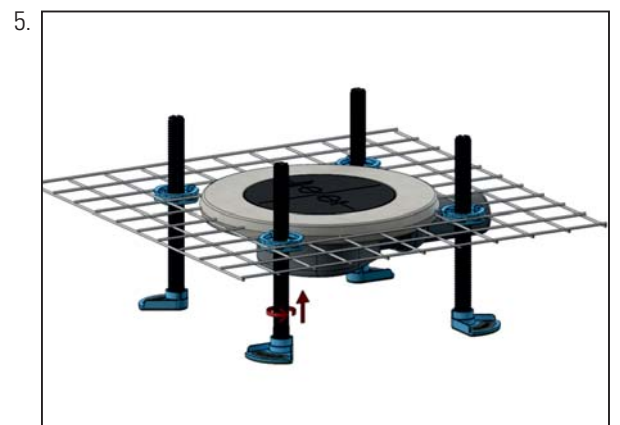
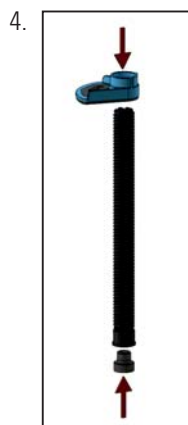
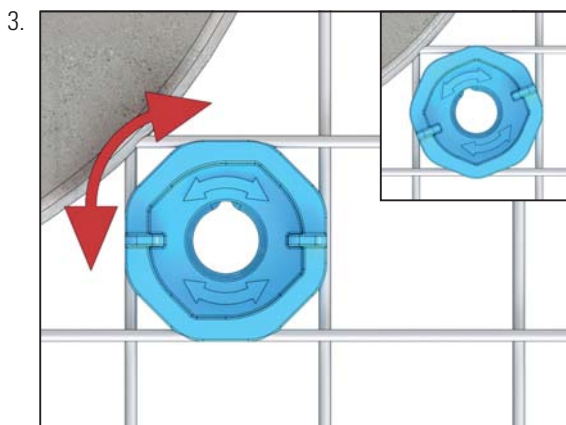
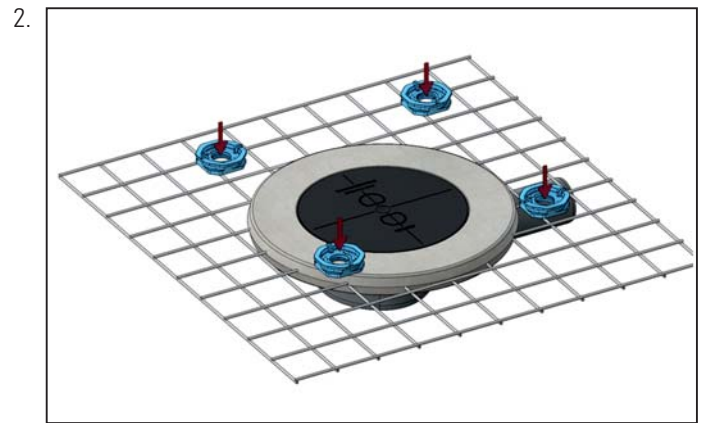
DE Stockschraube M8  
bauseits  
GB Hanger bolt M8 on site  
FR Boulon de suspension  
M8 sur place  
NL Hangerbout M8 ter  
ES Perno de suspensión  
M8 en el sitio  
PT Parafuso de rosca dupla  
M8 no local  
PL Śruba wieszakowa M8  
na miejscu





# Einbau CeraDrain

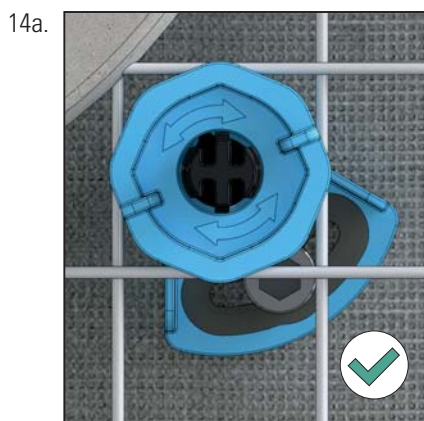
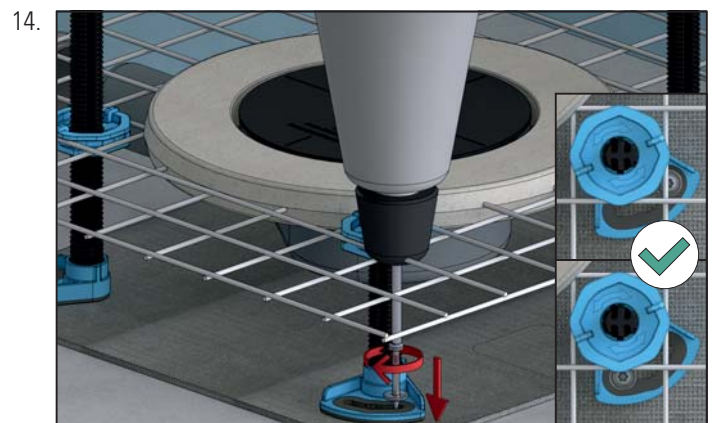
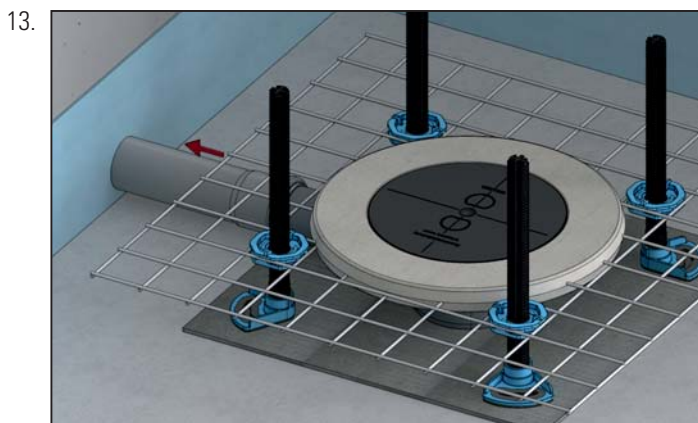
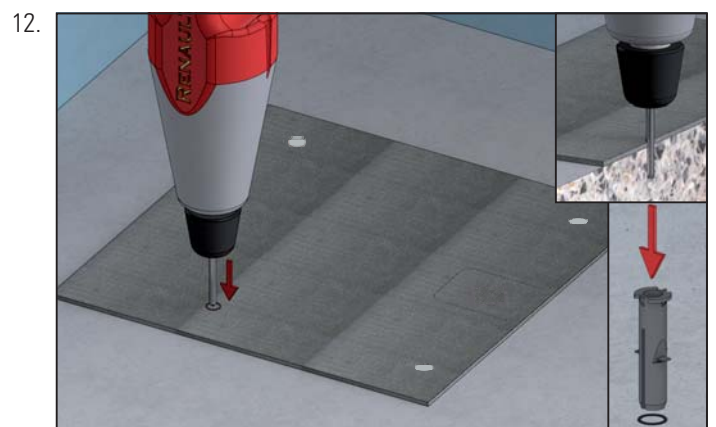
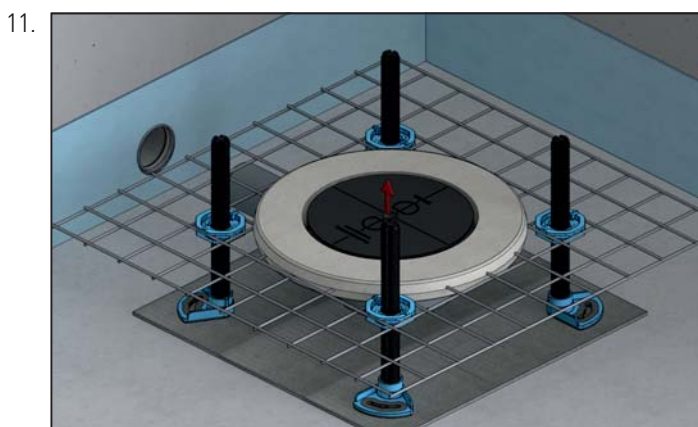
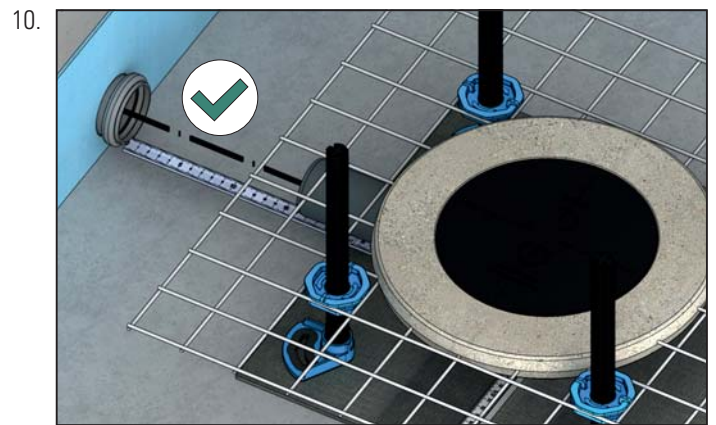
Installation CeraDrain / Montage CeraDrain / Inbouw CeraDrain /  
Montaje CeraDrain / Montagem CeraDrain / Montaż CeraDrain



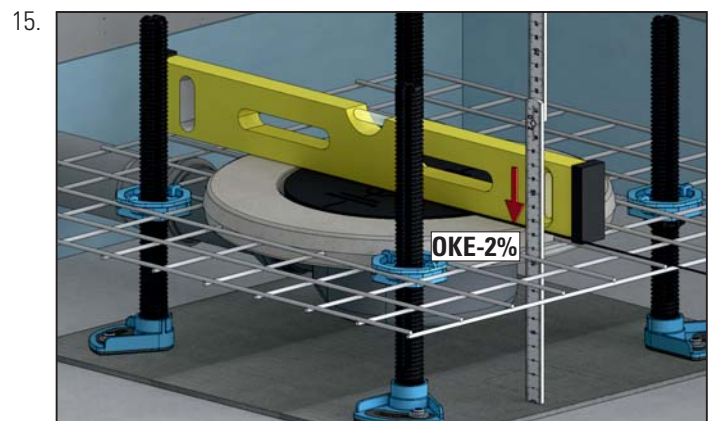


# Einbau CeraDrain

Installation CeraDrain / Montage CeraDrain / Inbouw CeraDrain /  
Montaje CeraDrain / Montagem CeraDrain / Montaż CeraDrain

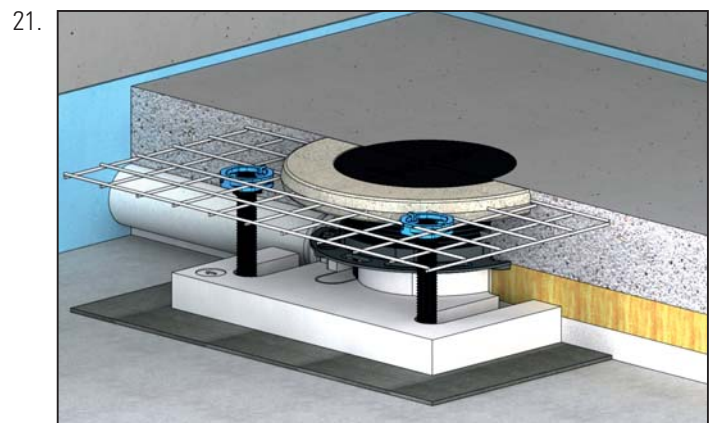
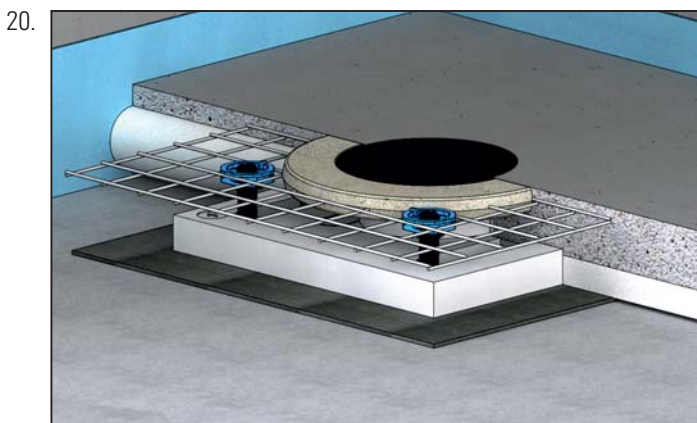
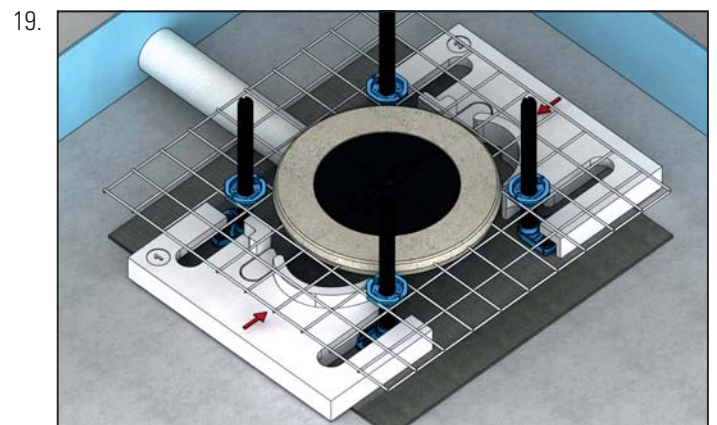
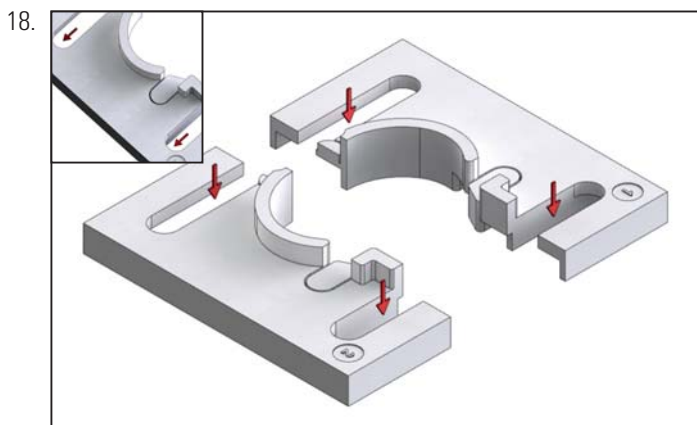
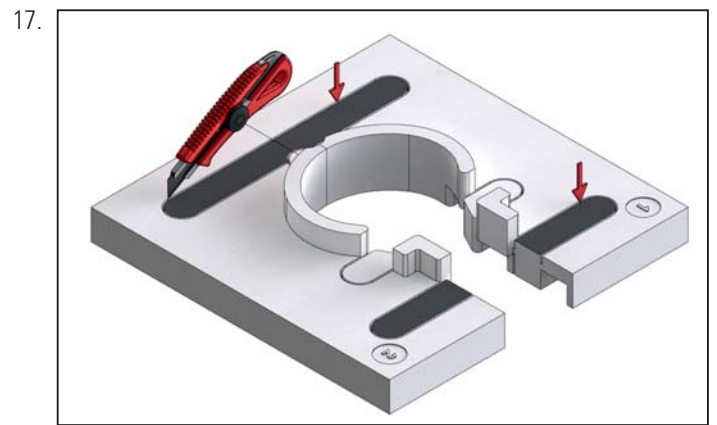
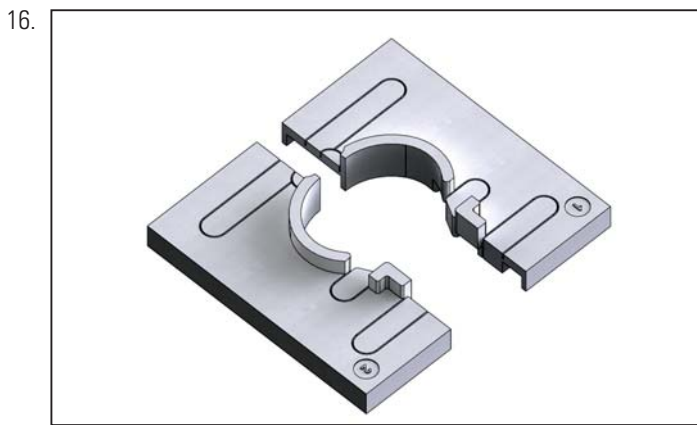


DE Stockschraube M8  
bauseits  
GB Hanger bolt M8 on site  
FR Boulon de suspension  
M8 sur place  
NL Hangerbout M8 ter  
ES Perno de suspensión  
M8 en el sitio  
PT Parafuso de rosca dupla  
M8 no local  
PL Śruba wieszakowa M8  
na miejscu



# Einbau CeraDrain

Installation CeraDrain / Montage CeraDrain / Inbouw CeraDrain /  
Montaje CeraDrain / Montagem CeraDrain / Montaż CeraDrain







Dallmer GmbH + Co. KG  
Wiebelsheidestraße 25  
59757 Arnsberg  
Germany

T +49 2932 9616 - 0  
F +49 2932 9616 - 222  
E [info@dallmer.de](mailto:info@dallmer.de)  
W [dallmer.com](http://dallmer.com)

**DALLMER**